



Kinder, die Schalenstutzen entwachsen sind, vermissen bei der Benutzung von Sitzkissen, vor allem bei längeren Fahrten, den seitlichen Halt. Die Schlafstütze RÖMER COMFY bietet diesen Komfort in Verbindung mit dem Kindersicherheits-System:

RÖMER STAR RISER und RÖMER ZOOM.

Sie ist nur für diese beiden Systeme geprüft und zugelassen. Die Schlafstütze RÖMER COMFY darf ohne Sitzkissen nicht benutzt werden.

Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung der Schlafstütze RÖMER COMFY diese Anleitung sorgfältig durch.

Befestigung der Schlafstütze:

Die Laschen am RÖMER STAR RISER- oder RÖMER ZOOM-Bezug behutsam an den vorgestanzten Seiten eindrücken und an der verbleibenden Seite nach innen umschlagen (Bild A). Ggf. müssen die Vorstanzungen am inneren Prägerand (4) entlang vorsichtig ausgeschnitten werden, so daß dieser erhalten bleibt und der Bezugsstoff nicht ausfranst (Bild E).

Steckverbindung (1) senkrecht in die vorgesehenen Aussparungen (2) stecken und einrasten (Bild B).

Achtung:

Steckverbindung **nicht** zwischen Schale und Bezug stecken.

Sicherung der Schlafstütze:

Der am Sitz befindliche Gurtclip (7) muß an der Haltelasche (5) der Schlafstütze aufgesteckt werden.

Dazu Schlafstütze nach vorne klappen und Gurtclip (7) auf Haltelasche (5) aufstecken (Bild C). Nun Gurt (8) straff ziehen und Schlafstütze auf ihren festen Halt überprüfen.

Höhenverstellung:

Reißverschluß öffnen PRESS-Taste (3) drücken (Bild C) Schlafstütze nach oben aus den Rastlöchern ziehen.

Bei gewünschter Höhe (Gurtführungsbügel in Schulterhöhe des Kindes Bild D) wieder einstecken. Dann nach unten schieben bis PRESS-Taste (3) einrastet. Reißverschluß schließen.

Sollte die Schlafstütze derart an eine im Auto befindliche Kopfstütze anstoßen, daß sie nicht ebenmäßig an der Fahrzeurückenlehne anliegt, muß die PKW-Kopfstütze entfernt werden.

Sicherung des Kindes:

Beachten Sie den Absatz „Sicherung des Kindes“ der Gebrauchsanleitung für das Sitzkissen (RÖMER STAR RISER oder RÖMER ZOOM). In Verbindung mit der Schlafstütze RÖMER COMFY wird der Schultergurtanteil durch den Gurtführungsbügel (6) geführt, um eine optimale Lage des Schultergurtes zu gewährleisten (Bild D).

Entfernen der Schlafstütze:

Untere PRESS-Tasten der Steckverbindung (1) (Bild B) gleichzeitig drücken und Schlafstütze nach oben herausziehen.

Allgemeine Hinweise:

- Die Schutzwirkung dieser Kindersicherheits-Einrichtung ist nur bei bestimmungsgemäßem Gebrauch sowie Einbau gemäß der Gebrauchsanleitung gegeben.
- Grundsätzlich ist bei allen Personen-Sicherheitsystemen darauf zu achten, daß die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes ausreichend gesichert ist und daß sich im Fahrzeuginneren (z. B. auf der Hutablage) keine schweren oder scharfkantigen Gegenstände befinden, die bei einem Unfall nach vorne geschleudert werden können (Verletzungsgefahr). Alle Personen, die sich im Fahrzeug befinden, müssen ebenfalls angeschnallt sein.
- Am Auto-Kindersitz dürfen **nur vom Hersteller Veränderungen vorgenommen werden. (Sonst erlischt die amtliche Zulassung).**
- Treten Schwierigkeiten bei der Benutzung auf, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
- Um Ihr Kind nicht unnötiger Wärmebelastung auszusetzen, sollte die Schlafstütze bei Nichtgebrauch nicht in der prallen Sonne liegen.
- Bitte lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt im Kindersitz bzw. im Fahrzeug allein zurück.
- Es ist darauf zu achten, daß die Schlafstütze nicht zwischen harten Teilen (Fahrzeurtür, Sitzschiene etc.) eingeklemmt und beschädigt wird.
- An einigen Auto-Sitzbezügen aus empfindlichen Material (z. B. Velour, Leder etc.) können durch die Benutzung von Auto-Kindersitzen Gebrauchsspuren auftreten, die durch Unterlegen z. B. einer Decke oder eines Handtuches vermeidbar sind.
- Ist das Fahrzeug mit einem Beifahrer-Airbag ausgestattet, muß bei Verwendung der Schlafstütze RÖMER COMFY in Verbindung mit dem RÖMER STAR RISER oder dem RÖMER ZOOM auf dem Beifahrersitz der Fahrzeugsitz möglichst weit nach hinten geschoben werden, um eine Gefährdung durch den Airbag auszuschließen. Beachten Sie dazu auch die Hinweise im Handbuch Ihres Fahrzeuges.

- Wird die Schlafstütze RÖMER COMFY ohne Kind im Auto mitgeführt, ist sie mit dem Gurt zu sichern.

- Ist die Fahrzeugsitz-Rückenlehne so steil, daß der Oberkörper des Kindes beim Schlafen nach vorn oder zur Seite sinkt, wird empfohlen, das Sitzkissen mit Schlafstütze auf dem Fahrzeugsitz um max. 8 cm nach vorn zu ziehen und zwischen Sitzkissen und Fahrzeugsitz-Rückenlehne einen Abstandshalter (z. B. Handtuchrolle) zu legen.

Waschanleitung:

Überzug abziehen und mit Feinwaschmittel und lauwarmem Wasser (30 °C) schonend waschen. Halten Sie sich bitte genau an die Waschanleitung. Wenn Sie mit mehr als 30 °C waschen, ist ein Ausfärben des Bezugsstoffes möglich. Nicht schleudern und nicht im elektr. Wäschetrockner trocknen.

Im Laufe der Zeit nutzt sich der Sitzbezug ab. Ersatzbezüge erhalten Sie im Fachhandel oder beim ADAC. Achten Sie darauf, daß Sie nur einen original RÖMER-Ersatzbezug einsetzen, da der Sitzbezug einen wesentlichen Teil der Systemfunktion darstellt.

Der Kindersitz darf nicht ohne Sitzbezug verwendet werden!

Hinweise zur Entsorgung Ihres Kinder-Sicherheitssitzes

Unser Unternehmen verfügt über ein zertifiziertes Umweltmanagementsystem, das den hohen Anforderungen der EG-Öko-Auditverordnung entspricht.

Wir haben uns damit freiwillig verpflichtet, alle unsere Tätigkeiten und die von uns verarbeiteten Materialien und Stoffe auf ihre Umweltverträglichkeit prüfen zu lassen und somit den Umweltschutz innerhalb unseres Einflüßbereiches ständig zu verbessern.

Zu unserer Umweltverantwortung gehört es auch, eine sortenreine Entsorgung der von uns hergestellten Produkte möglich zu machen. Eine von uns durchgeführte Untersuchung hat ergeben, daß eine Rückgabe an uns, den Hersteller, wegen des damit verbundenen „Mülltourismus“, zu einer unangemessen hohen Umweltbelastung führen würde. Genau das wollen wir aber vermeiden. Wir bitten Sie deshalb, die Verantwortung für die umweltgerechte Entsorgung Ihres Kinder-Sicherheitssitzes selbst zu übernehmen. Wir hoffen, Ihnen dabei mit den folgenden Hinweisen behilflich sein zu können.

1. Entsorgung der Verkaufsverpackung

Wir haben weitestgehend auf den Einsatz von vermeidbarem Verpackungsmaterial verzichtet. Dort, wo Verpackung zum Schutz des Sitzes vor Schmutz und Beschädigung notwendig ist, haben wir wiederverwertbare, mit dem „Grünen Punkt“ gekennzeichnete Kartonagen eingesetzt. Unsere Kartonagen werden zu 75 % aus recyceltem Papier hergestellt. Wir bitten Sie, das Verpackungsmaterial an den dafür eingerichteten Stellen (z. B. Recyclinghöfe) einer Weiterverarbeitung zuzuführen.

2. Entsorgung des Kinder-Sicherheitssitzes

Bereits bei der Entwicklung unserer Sitze wird darauf geachtet, daß nur sortenreine, wiederverwertbare Kunststoffe zum Einsatz kommen. Die so verwendeten Kunststoffe sind entsprechend gekennzeichnet.

Soweit aus Sicherheitsgründen vertretbar, haben wir die leichte Trennbarkeit der Einzelteile unserer Sitze möglich gemacht, damit sie sortenrein in den Wertstoffkreislauf zurückgeführt werden können. Sicherheitsbedingte feste Verbindungen können mit Hilfe von haushaltsüblichen Werkzeugen (Zangen o. ä.) gelöst werden.

Die Einzelteile können dann wie folgt entsorgt werden:

- Überzug: ➔ Restmüll, thermische Verwertung
- Kunststoffteile: ➔ entsprechend der Kennzeichnung in die dafür vorgesehenen Container
- Metallteile: ➔ Container für Metalle
- Gurtzeug: ➔ Das Gurtband besteht aus Polyester und kann in den entsprechenden Container gegeben werden. Die herausgetrennten Metallteile gehören in den Container für Metalle.
- Schloß & Zunge: ➔ Restmüll

(je nach Art des Sitzes ist diese Übersicht sinngemäß anzuwenden)

Wir sind uns dessen bewußt, daß diese Entsorgungshinweise noch verbesserungsfähig sind und erst am Anfang einer notwendigen Entwicklung stehen. Wir sind aber gleichzeitig davon überzeugt, den richtigen Weg eingeschlagen zu haben und würden uns freuen, wenn Sie uns durch Ihre Mithilfe bei unseren Bemühungen für eine verbesserte Umwelt unterstützen könnten.

Ihre BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH



Hersteller:

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Blaubeurer Straße 71, D-89077 Ulm

Tel. (07 31) 93 45-0 · Fax (07 31) 93 45 210

E-Mail: info@britax-roemer.de

Internet: <http://www.britax-roemer.de>

RÖMER COMFY

F

Devenus trop grands pour les sièges-coque, les enfants sont assis sur des rehausseurs, mais n'ont pas le maintien latéral auquel ils sont habitués, surtout pendant les longs trajets. Le dossier confort-sommeil RÖMER COMFY leur offre ce confort en liaison avec le système de sécurité enfants: RÖMER STAR RISER et RÖMER ZOOM.

Notice d'utilisation

Prière de lire bien attentivement cette instruction avant d'utiliser le dossier confort-sommeil RÖMER COMFY pour la première fois.

Fixation du dossier confort-sommeil:

Enfoncer avec précaution les colliers de fixation qui se trouvent sur le RÖMER STAR RISER ou sur la housse RÖMER ZOOM sur les côtés prédécoupés et rabattre vers l'intérieur sur le côté restant (fig. A), le cas échéant, il faudra découper avec précaution les pièces préformées qui se trouvent sur le rebord estampé intérieur (4) de telle sorte que celui-ci soit maintenu et que le tissu de la housse ne s'effiloche pas (fig. E). Emboîter le connecteur (1) verticalement dans les évidements prévus (2) et encliqueter (fig. B).

Attention:

Ne pas mettre l'attache d'assemblage entre la coque et la housse.

Fixation du dossier confort-sommeil:

Attacher à la patte de fixation du dossier la boucle de ceinture (7) qui se trouve sur le siège.

Pour cela, rabattre le dossier confort-sommeil vers l'avant et attacher la boucle de ceinture (7) à la patte de fixation (5) (fig. C). Serrer ensuite la ceinture (8) et vérifier que le dossier est bien fixé.

Réglage en hauteur

Ouvrir la fermeture à glissière, appuyer sur la touche PRESS (fig. C), enlever le dossier confort-sommeil des trous d'arrêt en tirant dessus vers le haut.

Lorsque la hauteur voulue est atteinte (barrette de passage de la ceinture à la hauteur des épaules de l'enfant fig. D), remettre le dossier confort-sommeil.

Le pousser ensuite vers le bas jusqu'à ce que la touche PRESS (3) ait pris l'encoche. Fermer la fermeture à glissière.

Si le dossier confort-sommeil heurte trop à l'appui-tête qui équipe le siège de la voiture, il ne peut pas reposer uniformément sur le dossier du siège; enlever alors l'appui-tête de la voiture.

Sécurité de l'enfant:

Voyez le paragraphe „Sécurité de l'enfant“ du mode d'emploi du rehausseur (RÖMER STAR RISER ou RÖMER ZOOM). Si on utilise le rehausseur avec le dossier confort-sommeil RÖMER COMFY, introduire la bretelle à travers la barrette de la fente (6) afin d'assurer une position optimale de la bretelle (ill. D).

Enlever le dossier confort-sommeil:

Appuyer en même temps sur les touches PRESS de l'attache d'assemblage (1) (fig. B) et enlever le dossier confort-sommeil en tirant dessus vers le haut.

Remarque générales:

– L'effet de protection de ce dispositif de sécurité pour enfants n'est donné que si l'utili-

sation est conforme aux prescriptions et si le montage a été effectué conformément à la notice d'utilisation.

- Dans tous les systèmes de sécurité pour les personnes, toujours veiller à ce que le dossier du siège du véhicule soit suffisamment bloqué et à ce qu'il n'y ait pas d'objets lourds ou à bords aigus à l'intérieur du véhicule (p. ex. sur la plage arrière) qui pourraient être projetés vers l'avant en cas d'accident (danger de blessures). Tous les personnes qui se trouvent dans la voiture doivent également mettre la ceinture de sécurité.
- **Des modifications ne doivent être effectuées sur le siège de voiture pour enfant que par le fabricant. (Dans le cas contraire, l'homologation officielle expire).**
- S'il y a des problèmes lors de l'utilisation, prière de s'adresser au fabricant. Pour ne pas exposer votre enfant à une chaleur inutile, ne laissez pas le siège en plein soleil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège auto et ne le laissez jamais seul dans le véhicule.
- Veillez à ce que le dossier confort-sommeil ne soit pas coincé entre des objets durs (porte du véhicule, barre de siège, etc.), ce qui risquerait de l'endommager.
- L'utilisation d'un siège auto peut provoquer des traces sur certains revêtements de siège en matière fragile (par ex. velours, cuir, etc.); on peut les éviter en étalant une couverture ou une serviette de toilette par ex. sur le siège.
- Si le véhicule est équipé d'un airbag à l'avant droit, repousser obligatoirement le siège avant le plus possible vers l'arrière pour utiliser le RÖMER STAR RISER/RÖMER COMFY, RÖMER ZOOM/RÖMER COMFY afin d'exclure tout danger dû à l'airbag en cas d'accident. Prière de tenir compte des notes contenues dans le manuel de votre véhicule.
- Lorsque vous voyagez avec le dossier confort-sommeil en l'absence de l'enfant, fermez la ceinture de sécurité.
- Si le dossier du siège du véhicule est trop à la verticale et que l'enfant tombe vers l'avant ou sur le côté en dormant, il est recommandé d'avancer le rehausseur avec le dossier confort-sommeil de max. 8 cm sur la banquette et de placer une sorte de cale d'écartement (par ex. une serviette enroulée) entre le coussin et le dossier du siège du véhicule.

Conseil de lavage:

Enlever la housse et la laver à l'eau tiède (30 °C) et un produit de lessive pour lavage délicat. Respectez exactement les instructions de lavage. Si vous lavez à plus de 30 °C, il sera possible que le tissu de housse déteigne. Ne pas essorer ou sécher au sècheur électrique.

Avec le temps, la housse du siège s'use. Des housses de rechange sont disponibles dans le commerce spécialisé. La housse du siège étant une partie essentielle de la fonction du système, veuillez à n'en utiliser qu'une de rechange RÖMER originale. **Ne pas utiliser le siège pour enfants sans housse.**



Fabricant:

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Blaubeurer Straße 71, D-89077 Ulm
Tel. (07 31) 93 45-0 · Fax (07 31) 93 45 210
E-Mail: info@britax-roemer.de
Internet: <http://www.britax-roemer.de>

RÖMER COMFY



Quando i bambini sono ormai troppo grandi per le poltroncine, usando i cuscini, sentono la mancanza, soprattutto durante lunghi viaggi, di un sostegno laterale. Il RÖMER COMFY offre questo comfort in combinazione con i sistemi di sicurezza per bambini: RÖMER STAR RISER e RÖMER ZOOM.

Istruzioni per l'uso

Prima di usare il RÖMER COMFY leggere attentamente le presenti istruzioni.

Fissaggio del RÖMER COMFY

Premere con cautela le linguette della foderina del RÖMER STAR RISER o del RÖMER ZOOM sui lati punzonati e ripiegare all'interno sul resto del lato (fig. A). Se necessario si dovrà tagliare con molta cautela lungo il bordo interno (4) delle punzonature facendo attenzione a non rovinarlo e che la stoffa della foderina non faccia frange (fig. E).

Inserire il collegamento ad innesto (1) verticale negli incavi previsti (2) e bloccare (fig. B).

Attenzione:

non inserire l'elemento ad innesto tra guscio e fodera.

Fissare il sostegno per riposare:

La clip (7) del cuscino si può innestare sulla linguetta (5) del sostegno per riposare. A questo scopo, piegare il sostegno per riposare in avanti e inserire la clip (7) sulla linguetta (5) (fig. C). Quindi tendere bene la cintura (8) e controllare se il sostegno è ben fissato.

Regolazione dell'altezza

Aprire la cerniera lampo, premere il tasto PRESS (3) (fig. C) e tirare verso l'alto il RÖMER COMFY, facendolo uscire dai fori di regolazione. Inserirlo di nuovo all'altezza desiderata (la staffa passanastro dovrà trovarsi alla stessa altezza della spalla del bambino, fig. D). Quindi, spingerlo verso il basso finché il tasto PRESS (3) scatta. Chiudere la cerniera lampo. Qualora il RÖMER COMFY andasse ad appoggiare su un appoggiatesta esistente, pregiudicando l'aderenza del RÖMER COMFY allo schienale della vettura, occorre rimuovere l'appoggiatesta della vettura.

Assicurare il bambino

Si osservi il paragrafo "Protezione del bambino" nelle istruzioni per l'uso per il seggiolino (RÖMER STAR RISER o RÖMER ZOOM). Quando si usa l'appoggio per sostegno per riposare RÖMER COMFY, si fa passare la parte superiore della cintura di sicurezza nella guida (6), in modo da garantire un posizionamento ottimale della cintura stessa (fig. D).

Rimuovere il RÖMER COMFY

Premere contemporaneamente i tasti PRESS inferiori dell'elemento ad innesto (1) (fig. B) e tirare verso l'alto il RÖMER COMFY.

Avvertenze generali

– L'efficacia di questo dispositivo pensato per il trasporto sicuro dei bambini, è garantita solo se esso viene montato ed usato in base alle presenti istruzioni.

– Di regola, per tutti i sistemi per la sicurezza di persone, ci si deve accertare che lo schienale del sedile dell'auto sia fissato in modo assolutamente sicuro e che nella macchina (p. es. sotto il lunotto posteriore), non si trovino oggetti mobili pesanti, con spigoli vivi e taglienti (pericoli di ferimenti). Tutte le persone che si trovano nella vettura devono avere le cinture di sicurezza allacciate.

– **Solo il costruttore può apportare modifiche sul seggiolino (in caso contrario l'omologazione non è più valida).**

– Qualora insorgessero dei problemi nell'uso, Vi preghiamo di rivolgerVi al costruttore.

– Per non esporre il Vostro bambino ad un disturbo eccessivo dovuto al calore, il RÖMER COMFY non deve essere lasciato al sole, quando non viene usato.

– Non lasciate mai il Vostro bambino solo e senza sorveglianza sul cuscino per auto e/o nella vettura.

– Accertarsi che il RÖMER COMFY non venga danneggiato a causa di sfregamenti contro punti vivi (porta, guide del sedile, ecc.) o non si incastrino tra di essi.

– Quando si utilizzano seggiolini portabambino su alcune tappezzerie per sedili di automobili di materiale delicato (ad es. velluto, pelle ecc.) si possono riscontrare tracce d'impiego, che si possono evitare frapponendo ad es. una coperta o un asciugamano.

– Se la vettura è equipaggiata di airbag anche sul sedile accanto al conducente, usando la RÖMER STAR RISER/RÖMER COMFY, RÖMER ZOOM/RÖMER COMFY sul sedile anteriore occorre spingere quest'ultimo il più indietro possibile, in modo da escludere un pericolo causato dall'airbag. Osservare anche le istruzioni nel manuale del Vostro veicolo.

– Se il RÖMER COMFY viene trasportato senza bambino, occorre fissarlo con la cintura.

– Se lo schienale del sedile è talmente ripido che il busto del bambino durante il sonno si abbassa in avanti o da un lato, si consiglia di tirare il cuscino con l'appoggio per sostegno per riposare di max. 8 cm in avanti, sul sedile della vettura, e di frapporre qualcosa (ad es. un asciugamano arrotolato) per distanziare il seggiolino dal sedile della vettura.

Istruzioni di lavaggio

Stilare la fodera e lavarla con un detersivo delicato e acqua tiepida (+30 °C). Rispettare rigorosamente le istruzioni di lavaggio. Lavando a più di 30 °C il tessuto potrebbe scolorirsi. Non centrifugare e non asciugarla in essiccatoio.

Con il tempo la foderina si consuma. Nei negozi specializzati sono disponibili foderine di ricambio. Impiegare esclusivamente foderine originali RÖMER, poiché esse rappresentano una parte fondamentale della funzione del sistema. Il seggiolino non deve essere impiegato senza foderina.



Costruttore:

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Blaubeurer Straße 71, D-89077 Ulm
Tel. (07 31) 93 45-0 - Fax (07 31) 93 45 210
E-Mail: info@britax-roemer.de
Internet: <http://www.britax-roemer.de>